

SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS



*Icon of the Exaltation of the Holy Cross -- September 14th*

SEPTEMBER 13, 2009

## SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

*TONE 6*

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK OF SEPTEMBER 14 – SEPTEMBER 20, 2009

MONDAY, SEPTEMBER 14	9:00 AM – DIVINE LITURGY – EXALTATION OF THE HOLY CROSS ✙ ALL DECEASED CLERGY OF ST. NICHOLAS EPARCHY
FRIDAY, SEPTEMBER 11	9:00 AM – DIVINE LITURGY – FEAST OF THE EXALTATION OF THE CROSS ✙ ROMAN TYMCHYI; REQ: OLGA FEDUNYAK
SUNDAY, SEPTEMBER 20	9:00 AM LITURGY - SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE CROSS FOR ALL PARISHIONERS

---

---

### *Remember in your prayers*

Please remember in your prayers those people of our parish who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join us actively in our community. Remember especially the following: Katherine Andrus, Walter & Isabella Bachynsky, Susie Boyko, Sonya Cronin, Helen Davis, Bohdanchik James, Lesya Loznycky, Ken McDonald, Sophia Skop, Luke Shmorhay, and Maria Laszok. Please let Fr. James know if there is anyone who should be remembered.



### *Prayers For Those Serving In The Military*



Let us especially remember in our prayers those family members and friends who are actively serving our country in the Armed Forces: Luke and Slavamira Haywas, Elizabeth Heltsley, Oksanna Hirniak, Michael Lopes, Paul Richelmi and Brian Tuthill. Please give any names of those you would like remembered in the Liturgies to Fr. James.

### **Generations of Faith**

#### **The Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross**

Today is Our first Generations of Faith session for the new liturgical year. There will be a Pot-Luck after the Divine Liturgy followed by the learning session in which we the we will examine the importance of the Cross in the early Christian's life and in our life. *All children who are preparing for first confession, as well as their parents are required to participate in these catechetical sessions since they are an integral part of any teaching program.*

### **Commissioning of Catechists**

Next Sunday, September 20, is officially "Catechetical Sunday." However, since we are beginning our catechetical programs for the year this Sunday, we will be observing this event today with special prayers during the liturgy as well as the "Commissioning" service at the end of the Liturgy. Let us ask God to grant to us, His servants, the catechists and all of us life-long learners "Many Happy Years!"

### **Pilgrimage to Holy Resurrection Monastery**

On Saturday, September 26 they will hold their annual Pilgrimage. A van is scheduled to leave the church at 7:00AM for the 3+ hour drive. At 11:00 AM will be the procession with the icon, “Mother of God Searcher for the Lost.” We have been asked to sing some of our traditional hymns to the Mother of God during the procession. Hierarchical Divine Liturgy with Bishop John Michael (BOTEAN) is at 11:30AM followed by lunch at 2:00PM and a Spiritual Conference at 3:00PM. Vespers will be at 5:00 PM (which satisfies for the Sunday obligation). *This promises to be a deeply spiritual event.* Registrations for this trip will be taken until September 20<sup>th</sup>. See Fr. James or Luke Miller. Cost will be determined by number of participants.

### **“Virsky” Ukrainian National Dance Company: “A Winter Pops Special Presentation”**

*Virsky Ukrainian National Dance Company* will be performing at Copley Symphony Hall in downtown San Diego on September 27<sup>th</sup>. Call the box office at 619-235-0804, or visit their web site at [www.sandiegosymphony.com](http://www.sandiegosymphony.com).

### **Парафіяльний Празник – Parish Patronal Feast**

On Sunday, October 4, we will celebrate our patronal feast of *Покрова* – The Holy Protection of the Mother of God. Tickets will be available in the church hall after Divine Liturgy. Ticket prices: Adults - \$15.00; school-aged children (13-17) - \$8.00; children 12 and under – Free. ***Please Help!*** We need help to set up for the Praznyk Celebration in the Church Hall. Please come at 10:00 AM on Saturday, October 3<sup>rd</sup>. We also need help with serving and with clean up following the festivities.

## **Ukrainian Parish Festival!**

Our Parish Festival will be on Saturday, November 7<sup>th</sup>. We still need many volunteers. Luke Miller is the coordinator for this event.

### **Consecration of St. Michael’s Ukrainian Catholic Church – Tuscon Sunday, November 15, 2009**

We would like to organize a group of parishioners to attend this very important event in the life of our brothers and sisters in Tuscon. Fr. Andriy Chirovsky has invited us to come and celebrate with his community. If you are interested in attending this event as a group, please talk to Fr. James.

#### **Think about it**

If you give one-tenth of your money to the work of Jesus Christ, then the nine-tenths that you keep for yourself will actually go farther and mean more to you than the ten-tenths did when you kept it all for yourself.

## Східні Католицькі Церкви – повернення до власної традиції<sup>1</sup>

Римо-Католицька та Православні Церкви чітко продемонстрували свої позиції, щодо цього питання. Проте, існує певна група Церков, які маючи східне, православне коріння та прийнявши унію з Римом, з часом перейняли частково певні латинські практики. Ці практики не завжди вписувались органічно у їхню канонічно-літургічну традицію, а тому видозмінили її. Сьогодні не всі Східні Католицькі Церкви зберігають давню дисципліну, згідно з якою таїнство хрещення, миропомазання та євхаристію уділяються в одному часі<sup>2</sup>. II Ватиканський Собор закликав ці Церкви відновити давню їхню дисципліну, особливо практику спільного уділення таїн християнського втаємничення, яка через латинські впливи зазнала змін. Це зобов'язання, поставлене собором, відповідає також головним принципам екуменізму, адже Східні Православні Церкви зберегли та вірно дотримуються своєї давньої дисципліни, яку Римська Церква респектує та шанує. Східні Католицькі Церкви співподіляють з православними цю давню дисципліну, визнаючи яку, II Ватиканський Собор зазначив: „Нехай знають та будуть впевнені усі Східні, що вони завжди могли та будуть повинні зберігати свої правні літургічні обряди та свій правопорядок, та в них можна буде вносити зміни тільки з рацій властивого й органічного поступу“(OE 6).

Головні принципи та норми, які стосуються Східних Католицьких Церков знаходяться у таких соборових документах, як „Світло народів“ (Lumen Gentium), „Відновлення єдності“ (Unitatis Redintegratio), і перш за все у декреті „Про Східні Церкви“ (Orientalium Ecclesiarum) . II Ватиканський Собор у LG 23 говорить, що Східні Церкви, завдяки Божому Провидінню, зберігаючи єдність віри та єдину Божу структуру Вселенської Церкви, втішаються окремим богословським і духовним спадком, власним канонічним порядком та літургічним звичаєм. Ці Церкви посідають особливу спадщину, яка, базуючись на Святому Письмі та Отцях Церкви, є

<sup>1</sup> <http://old.ugcc.org.ua/ukr/library/2005/article/7/1/3/>

<sup>2</sup> D. Salachas, *L'iniziazione cristiana nei Codici orientale e latino* , EDB/ED, 1992, 54.

цілісно поєднана з духовною атмосферою християнських джерел і є вірною джерелам спасіння. Саме тому східні християни повинні зберігати ці спадщину, поглиблено вивчати її та „набувати більшої досконалості в її уживанні, а якщо невідмітно відступили, з-за невгодин часів чи осіб, нехай стараються повернутися до прадідних передань”(ОЕ 6). Таким чином, Собор в прямий спосіб закликає Східні Церкви зберігати власне церковне насліддя та відкинути усі невластиві впливи, які увійшли в їхню традицію. Документи Собору наголошують на тому, щоб не вводити змін в обрядах та правопорядку цих Церков, хіба з уваги на їхній власний органічний розвиток. Цей розвиток означає, найперше, уважне ставлення до коріння, з якого бере початок традиція Східних Церков, а по-друге – до способу в якій ці традиції передавались, пристосовуючись до різних обставин та країн, але зберігаючи узгоджену, органічну цілісність. Виходячи з вищенаведених аргументів випливає, що Східні Католицькі Церкви повинні зберігати давню традицію єдиного служіння таїн християнського втаємничення. Ті Церкви, які перейняли латинську практику, повинні повернутися до своєї традиції, хіба що, ці зміни органічно увійшли в життя Церкви та не стоять у протизв'язі до насліддя Вселенської Церкви.

Канонічно-літургічний розвиток дисципліни таїн християнського втаємничення був доволі складним та різним. Історичні умови в яких зростали Церкви Заходу та Сходу наклали свій відпечаток на розуміння цих таїн та на їх служіння. На сході збереглася давня практика спільного уділення тайни хрещення, миропомазання та євхаристії. Римо-Католицька Церква цю практику видозмінила під впливом різних факторів, проте зберегла поняття єдиної спасаючої дії цих таїн, звершенням якої є Євхаристійне Причастя. Другий Ватиканський Собор привернув увагу Римо-Католицької Церкви до містагогічного змісту таїн та закликав виявляти це у спосіб реформи літургічної практики. Собор підкреслив особливе становище Східних Католицьких Церков, які, посідаючи апостольське насліддя, повинні повернутися до своїх коренів, особливо це стосується спільного служіння та уділення таїн християнського втаємничення.

## Eastern Catholic Churches – Return to their own tradition<sup>3</sup>

Roman Catholic and Orthodox Churches clearly demonstrated their positions to this question. However there is a certain group of churches, having Eastern Orthodox roots and accepting union with Rome, that in time accepted some Latin practices. These practices did not always mesh organically into their canonical/liturgical tradition, and thereby changed its appearance. Today not all Eastern Catholic Churches maintain their ancient traditions according to which, Illumination (i.e. Baptism), Chrismation and Eucharist are administered at the same time<sup>4</sup>. The Second Vatican Council instructed these Churches to recover their ancient tradition, especially the practice of administering the mysteries of Christian Initiation which changed because Latin influence. This obligation, set by the Council, addresses the main principles of (Catholic/Orthodox) ecumenism, since Eastern Orthodox Churches preserved and maintained their ancient tradition which the Roman Church respects and honors. Eastern Catholic Churches share this ancient practice as a common heritage with the Orthodox, of which Vatican II declared "All members of the Eastern Traditions should know and be convinced that they can and should always preserve their legitimate liturgical rite and their established way of life, and that these may not be altered except to obtain for themselves an organic improvement." (Orientale Ecclesiarum 6)

The principles and norms which apply to the Eastern Catholic Churches are found in the Vatican Council documents such as *Lumen Gentium*, *Unitatis Redintegratio* and first of all in the decree *Orientalium Ecclesiarum*. The Second Vatican Council, in *Lumen Gentium*, paragraph 23, states that the Eastern Catholic Churches, thanks to Divine Providence, preserve "the unity of faith and the unique divine constitution of the universal Church." They are graced with their own liturgical and spiritual heritage, their own canon law and liturgical tradition. These Churches contain a special heritage which,

---

<sup>3</sup> <http://old.ugcc.org.ua/ukr/library/2005/article/7/1/3/>

<sup>4</sup> D. Salachas, *L'iniziazione cristiana nei Codici orientale e latino*, EDB/ED, 1992, 54.

based on Holy Scripture and the Church Fathers, are in complete union with the spiritual aspirations of Christian sources and is faithful to the source of salvation. This is precisely why Eastern Christians should hold on to this tradition, study it deeply and by practicing it gain deeper experience of it, and in case it has inadvertently strayed, because of unfavorable times or persons, let them return to the heritage of their forefather (*OE 6*). In such, the Second Vatican Council directly calls the Eastern Churches to protect their ecclesial inheritance and purge all foreign influences which entered into their tradition. Council documents stress not to introduce changes in practice and order of these Churches unless they grow from within. This growth means, first of all, a careful approach to the roots from which the Eastern Churches took their tradition, secondly the method of passing on these traditions, adapting to varied situations and countries, but maintaining a consistent organic whole. What flows from these arguments is the conclusion that Eastern Catholic Churches need to maintain the old tradition of administering one Christian Initiation. Those churches which turned to the Latin practice should return to their tradition except if these changes organically developed in the life of their church and are not in opposition to the inheritance of the Universal Church.

The Canonical/Liturgical development of the practice of Christian Initiation has been complicated and varied. The historical context in which Eastern and Western Churches developed, left their mark on the understanding of these mysteries and on how they are celebrated. The East preserved the ancient practice of administering Illumination (i.e. Baptism), Chrismation and Eucharist in a combined celebration. The Roman Catholic Church changed this practice under the influence of various factors, however, it preserved the concept that the unity of these mysteries accomplishes salvation and culminates in the Eucharist. The Second Vatican Council called the attention of the Roman Catholic Church to the mystagogical content of the mysteries and further called them to express it in the method of reform of liturgical practice. The council underscored the special status of Eastern Catholic Churches which as Apostolic heirs should return to their roots especially in administering the mysteries of Christian Initiation in one unified celebration.

***Українська Католицька Парафія Матері Божої Неустаючої Помочі***

Церква Святого Пророка й Предтечі Йоана Хрестителя  
Святиня Святого Миколая, Архієпископа Мирлікійського, Чудотворця

***Ukrainian Catholic Parish of Our Lady of Perpetual Help***

Church of the Holy Prophet, Forerunner and Baptizer John  
Shrine of St. Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycea

4400 Palm Avenue  
La Mesa, CA 91941  
Parish Office: (619) 697-5085

**Website:** [stjohnthebaptizer.org](http://stjohnthebaptizer.org)

**Парох:** о. Яків Бенькстон  
**Pastor:** Fr. James Bankston  
frjames@mac.com  
Fr. James' cell phone: (619) 905-5278

***Hail to the Life-giving Cross of the Lord***

**H**ail to the Cross, the sign of victory that was given to Christians for strengthening. Hail to the Cross the tree, lifted up to the heavens, whose sweet-smelling branches give life to everyone. Hail to the Cross, the sign of salvation that Constantine saw shining in the heavens. Hail to the Cross that was diligently sought by Queen Helen until she found it along with the nails.

Hail to the Cross that was put in the bitter water, which was rendered sweet to quench the thirst of the faithful. Hail to the Cross that deserved to be believed in by Isaac the Samaritan and all who were with him. Hail to the Cross, the pride of the Christians, on which the Lord was crucified to save His people. Hail to the Cross, the lamp of pure gold on which the lamp, Emmanuel, was lit.

Hail to the Cross, the wooden scepter on which the blood of the lamb was shed. Hail to the Cross on which our Savior was crucified, and He lifted His hands and invited everyone. Hail to the Cross, the indispensable sign in the hands of the Highest like a decorated crown. Because of a tree, Adam was chased out of the paradise, and because of the blessed Cross, he returned to his rank once more. We ask the compassionate Lord to grant us the forgiveness of our sins.

*From the Coptic Liturgy*